



20-6-1979

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 10.291/II/N

BETREFT

Mijnheer de Directeur-generaal,

In haar vergadering van 8 mei 1979 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.), Nederlandse Afdeling (N.A.), een onderzoek gewijd aan de klacht van 30 november 1978 tegen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wegens de volgende feiten :

1. de Directie Exploitatie, bureau 13-41, sectie 6, stuurt de stations uit het Nederlandse taalgebied een tweetalige wijziging van het document W 185 waarop het Frans voorrang krijgt ;
2. de Handelsdirectie stuurt op geregelde tijdstippen een tweetalig uittreksel (document Z/638/630.00) uit Bundel IV - Deel II - Repertorium van de klanten, naar de stations uit het Nederlandse taalgebied ;
3. de centrale diensten stellen tweetalige brochures met voorrang aan het Frans, ter beschikking van eentalig plaatselijke en gewestelijke diensten in het Nederlandse taalgebied, zoals :

./.

- a) Directie Exploitatie : bureau 13-41, sectie 6, een tweetalig lotis-
seerboek (document W 185), uitgave 1972
- b) Handelsdirectie, bureau 61-13, sectie 56, een bundel IV van de Goe-
derentarieven - Deel I - Dienstbestemming en Infrastructuur van de
Getarifeerde punten - uitgave 1975
- c) Handelsdirectie, bureau 61-13, sectie 56, een bundel IV van de Goe-
derentarieven, deel II - Repertorium van de klanten - uitgave januari
1977.

Uit de bij uw Maatschappij ingewonnen inlichtingen is het
volgende gebleken :

- 1 en 3 a. Het lotisseerboek W. 185 is een document dat voor gans het net
wordt opgesteld om, door middel van een lotisseercode het be-
stemmingsstation te vereenzelvigen en de reisweg en de voort-
zending van de wagens te bepalen om hun bestemming te bereiken.
Deze lotisseercode wordt aangebracht op de wagenetiketten en
op de vervoerbescheiden, die de wagen vergezellen.
De begeleidende tekst en de omslag van het bedoeld boek zullen
volgens de N.M.B.S.-directie vervangen worden door een eenta-
lige versie.
- 2. De nieuwe listing Z 638/630.00 die de vorige (Z 635/630.00)
vervangen heeft, is thans van toepassing en wordt gebruikt,
aldus de N.M.B.S., overeenkomstig de wetgeving. De bedoelde
overtreding vloeit hieruit voort dat de bevoegde diensten het
overschot aan documenten Z 635/630.00 hebben verzonden tot de
uitputting ervan.
Maatregelen worden nu genomen om alleen documenten Z 638/630.00
in omloop te brengen, met inachtneming van de taalwet.
- 3 b. Het drukken van eentalige bundels is begonnen. Dit werk werd
vertraagd doordat de handelsagentschappen van de N.M.B.S. moes-
ten gereorganiseerd worden en dus een nieuwe benaming kregen.
Nu deze namen vastgesteld zijn, kunnen de documenten gedrukt
worden overeenkomstig de taalwet.

- 3 c. Er wordt thans bestudeerd of deel II van bundel IV kan wegvallen ; wijzigingen aan dit document worden niet wenselijk geacht.

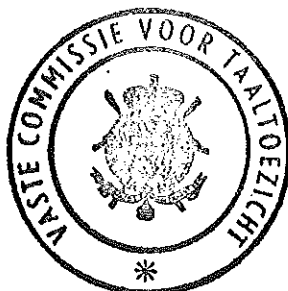
De centrale diensten der N.M.B.S. zijn diensten met werkring over het ganse land en zetel te Brussel en moeten overeenkomstig artikel 39, § 2, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied de taal van het gebied gebruiken.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk is en gegrond voor wat de hiervoor behandelde punten betreft. Voormelde bescheiden, gericht aan de eentalige plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse taalgebied dienen in het Nederlands gesteld te zijn.

Een afschrift van deze brief wordt aan de klager gezonden.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,



[Redacted signature block]